

Latweefchu Uuifef.

Ar augftas Gewefchanaß = Kummißiones firaun un nowehlefchannu.

Nr. 28. Zettortdeenâ 12tâ Juhli 1828.

Z e l g a w â.

29tâ Juhni pehz puffsdeenâß muhfû fchehliga Keifera mahfe, ta Leelwirftene Maria Pawlowna ar fawu angftu laulatu draugu to Leel-erzogu no Sakschu Weimar un Eifenach un fo Prinzeßi Maria Luife no Pehterburges zaur muhfû pilfatu us to leelzellu par Rahwes zaurbrauze un ilgaki ne kawejahß, kamehr tappe pahzjuhgtß. Winfch feidsehs fawas femmes waldfchannu usnemt, jo tanni laikâ, ka winfch ar fawu angftu laulatu draudfeni Pehterburgê bij, winna tehws, taß Leel-erzogß Karl August, fawâ 71mâ dshiwibaß gaddâ 27tâ Weija ahtri bij nomirriß.

* * *

Lihds 3fchu Juhli deenu pee Rihgas 620 kuggi bij atbraufufchi un 547 isgahjufchi.

No Augfchfemmes.

Tanni 24tâ Juhni Krihzbürges basniâ jaunß basnißas kungs ar wahrdu Tiling tappe eewestß un eezeltß zaur Kursfemmes zeenigu Superdentu kungu Dr. Richter. Par paligu wehl bija: Sehlpils prahwestß Dr. Radzibor, Birschu muifchas mahzitais Lundberg un Nerretes mahzitais Wagner. Lai Deewß tam jaunam dwehfeles gannam labbu laimi un wesselibu dohd, ka winfch ilgi un dauds labbu warr strahdaht Deewa wihna kalnâ.

Lai deenâ pehz, prohti 25tâ Juhni Unguru muifchas jauna basnißa tappe eefwehtita zaur teem pascheem Deewa kalpeem. Schiß jauks un glihtß Deewa namß jau preeksch 2 gaddeem gattaws bija. Winfch peederr arri Krihzbürges draudfei un rohnahß pee Widfemmes rohbescheem 18 werstes no Krihzbürges pilß. Jf

treschâ pirmdeenâ tē fanahf laudis, Deewam kalpoht. Arri 4 mahzitaji no Widfemmes atnahkufchi bija pee schihs basnißas eefwehtifchannas. Ehrgeles basnißai irr, fflahde ka pulksteni wehl truhft! Tas zeenigs Krihzbürges kungs scho gadd eefahziß irr wehl treschu jaunnu basnißu taifihf fawâ leelâ un plaschâ walfti. Lai Deewß winnam palihds scho ehfu labbi pabeigt.

L.

G a l w o f c h a n a.

Stahftu: dseefma.

I.

Pee fehnina Tenniffa wiltigi
Nahf Meeros ar flepkawu prahtu,
To guhstija fargi, kas klahu.
„Teiz, fo tu ar tuffeni (daggu) grihbefi?
Tâ waija taß fehninfch itt dufnigi.
„To pilfchtu pestiht no kauna!“ —
— „Pee krusfa tab nomirfi kaunâ!“ —

2.

Taß atbild: Es gattaws us mirfchannu,
Neds luhdsu par dshiwibu mannu,
Bet rahdi man apfcheshlofchannu,
Un wehle man tiffai trihs deeninas,
Ka mahfi warr west pee laulibaß,
Es atstahfchu draugu par kishu,
To nokauj, ja es tewi wishu.

3.

Tad smeijahß taß fehninfch ar wiltibu,
Ne dohmadams ilgi pee fewis:
Trihs deenas tew efnu dewis!
Bet leezi tu aißfreet scho brihtinu,
Un es tewi atpakkal ne redfu,
Winfch nahwê par tewi taps eedohtß,
Bet tew irr nofeegums peedohtß.

Pee drauga taš nahk: Kungš wehlejahs,
 Ra pakahrts pee krusta stabba
 Es mirstu blehdibas labba.
 Det man trihs deenas irr wehletas,
 Ra mahsi warr' west pee laulibas,
 Tad kihlam dohdees, lihfs nahkschu,
 Tahs faites tew atraisht fahkschu.

Tas ustizzigs draugs nu apkampj to,
 Un dohdahs eeksch fehnina rohkahn.
 Tas ohtrais tad aiseet bes mohkahn. —
 Kad faule jau treschu riht' spihgulo,
 Winsch mahsi ar wihru drihs saweeno,
 Steids atnahkt ar ruhpiгу праhtu,
 Lat ihsta stunda tohp klahu.

Tad gahschahs leetus ar lihsham,
 No kalneem strautini wellahs,
 Un uppites pluhsdamas zeltahs.
 Winsch nahk pee krasta ar steigshann,
 Tad fraume, reds! aisraun to tiltinu,
 Un ruhj ar pehrkona spehku,
 Un sadragga welwetu ehku.

Des zerribas malbahs winsch upmallä
 Zik tahlu winsch luhko un skattahs,
 Un faukdamu bals isplattahs,
 No winnpufs ne nahk ne laiwina,
 To pahrzelt pee ohtra krastina
 Neds pahrawasneeks dsenn kahdu plohstu
 Pahr uppi, ka juhras ohstu.

Tad zeltos krittis raudadams teiz,
 Steepj rohkas prett debbefu ehku:
 Ak, kluffini uhdenš spehku!
 Tahs stundinas skreen, us widdu jau steids
 La faule, un kad ta noreet beids
 Un newarru tiktees wehl gallä,
 Tad draugam buhs nahwes dalla.

Un augohk aug uhdenš ar spehziбу,
 Un wilni pehz wilneem steidsahs,
 Un stundas pehz stundinahm beidsahs,
 Tad pahrneints no bailehm ar drohshibu
 Winsch gahschahs eeksch uhdeni ruhkdamu,
 Un pelbedams fraumi dalla,
 Ur Deewa palig' nahk mallä.

Un krastä uskaphis nu steidsahs tas,
 Teiz pateikdams Deewu ar firidi,
 Tad islezj no mescha, woi dsiridi!
 Tas laupidams pulks no fleppenibas,
 Tam zeltu leegdams ar kauschanas,
 Un apturr sfreedamü kahju,
 Ur nuhju gribb nokaut to wahju.

„Ro gribbeet?“ ta fauz winsch itt nobahlees,
 „Man tikfai schi dshwibina,
 „Det ta stahw fehnina sinnä!“
 Tam pirmam to nuhgu winsch israun pateef:
 „Dehl drauga pahr mannim apschelohetees!“
 Un trihs ar breefmigu warru
 Winsch nositt, un aisdseun to barru.

Un karsta faule zepj breefmigi,
 Un no nebeidsamas mohkas
 Tam zelli pee semmes jau lohkahs:
 „Ak Deews! tu man glahbis itt schehligi
 „No flepkawu rohkahn un uhdeni,
 „Woi nu man buhs noslahpt un beigtees,
 „Woi draugam us nahwi buhs steigtees?“

Un, klau! tad tschurkstahs ar skaidribu,
 Itt tuwu tam, sfreedamä skannä,
 Winsch apstahjees preezigs to manna,
 Un reds, ka no klints ar mudribu,
 Dshiwš uhdentinsch istekf ar pilnibu,
 Winsch nollezjahs, dsiffinaht mehli
 Un apdschst to slahpainu kwchli.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas, ta Patwalbineeka wiffas Kreewu Walsis u. t. j. pr., no Yeenawas pagasta teefas scheid tohp sinname darrihts, fa 16ta Augusta schi gadda eeksch Wez = Muzes tahs atliffuschas mantas ta tur nomirruscha zittfahr-tiga draudses fohlimeistera Melchior Wolff, prohti lohpi, mahju putni, gultu drahnas, grahnatas, istabas = un fainneeku = leetas, tam wairakfohldamant, kam tuhli jamakfa, uhtropè taps pahrdohntas.

Zufumè 2tra Juhli 1828.

(L. S. W.) Landsberg, meera teefas fungè.

(Nr. 367.) Sittchre Paul.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas, ta Patwalbineeka wiffas Kreewu Walsis u. t. j. pr., no Yeenawas pagasta teefas wiffi parradudewoji ta fiktas mahju apfohpschanas dehl isleekama fainneeka Kippat Steppehnu Anfscha, scheid tohp usfaukti, diwju mehneschu starpà no appakfchrafsitas deenas, ar sawahm taisnahm prassifchanahm pee schihè pagasta tee-

fas peeteiktees un tur to sagaidiht, fas taps no spreests.

Yeenawas pagasta teefa 2tra Juhli 1828.

(S. W.) Krimun Jannis, pagasta wezzakais.

(Nr. 231.) Joh. E. Szonn, pagasta teefas ffrishwerit

Zittas fluddinaschanas.

Tas tirgus, fas tuhli pehz Mahras debbesbraut-fchanas discha Wirbè tappe turrehts, turpmak 3ta Augusta deenà taps turrehts.

Discha Wirbè pee Sahbeles kalfis no wifslabbafu (ortes par 2 sudr. rubeleem par lasti irr dabbujamè.

Weens frohgè us to zellu no Bauskes us Leepu no imas Oktobera mehnescha deenas us renti irr dohdams; to tuwafu sinnu par scho frohgu eekf muischneeka Blankenfeld muischas warr dabbuht.

Blankenfeld 3schà Juhli 1828.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihgè tami 9ta Juhli 1828.

	Sudraba			Sudraba	
	nauda.			nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 73 $\frac{1}{2}$ kap. papihru naudas gelbeja	I	—	I pohds kannepu tappe makfahts ar	I	—
5 — papihru naudas —	I	33	I — linnu labbakas furtes — —	I	35
I jauns dahlderis —	I	30	I — — fiktakas furtes — —	I	—
I puhrs rudsu tappe makfahts ar	—	85	I — tabafa — —	—	80
I — fweeschu — —	I	30	I — dselses — —	—	70
I — meeschu — —	—	65	I — fweesta — —	I	80
I — meeschu = putrainu — —	I	10	I muzza filku, preefchu muzza — —	4	50
I — ausu — —	—	52	I — — wihfchnu muzza — —	4	75
I — fweeschu = miltu — —	I	80	I — farkanas fahls — —	6	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	I	40	I — rupjas leddainas fahls — —	4	75
I — rupju rudsu = miltu — —	—	85	I — rupjas baltas fahls — —	4	—
I — firnu — —	I	—	I — fmalakas fahls — —	3	75
I — linnu = sehklas — —	I	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
I — kannepu = sehklas — —	—	75	warra nauda stahw ar papihres naudu weenà		
I — finmenu — —	I	50	makfa.		

3 ff zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: Kollegienrath, Prof. Dr. G. Pauker, an Stelle des Censur-